FESTINA

FESTINA

IFM0560

CHRONOGRAPH CALENDAR

MANUAL DE INSTRUCCIONES ▪ INSTRUCTION MANUAL ▪ MANUEL D'INSTRUCTIONS
BETRIEBSANLEITUNG ▪ MANUALE DI FUNZIONAMENTO

IFMOS60

CRONOGRAPH

CALENDAR

FESTINA

FESTINA

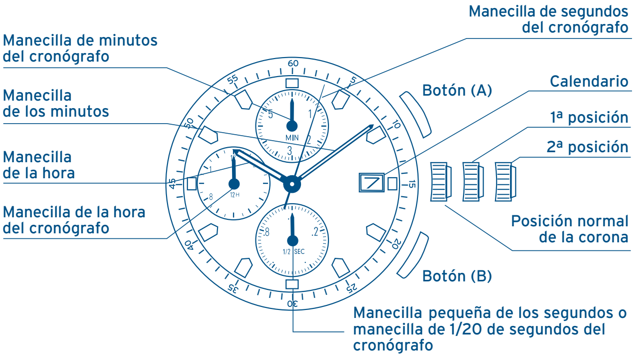
IFM0560

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CRONÓGRAFO

ESPAÑOL

VISUALIZACIÓN Y BOTONES



IFMOS60

AJUSTE LA HORA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la segunda posición.
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de la hora y los minutos.
3. Al volver a colocar la corona en la posición normal, se pone en marcha la manecilla pequeña de los segundos.

AJUSTE LA FECHA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la primera posición.
2. Gire la corona en sentido antihorario hasta ajustar la fecha.

   * Si se ajusta la fecha entre alrededor de las 9:00 PM y la 1:00 AM, puede suceder que la fecha no cambie al día siguiente.

3. Tras ajustar la fecha, vuelva a colocar la corona en la posición normal.

Este cronógrafo puede cronometrar y visualizar el tiempo en unidades de 1/20 de segundo hasta un máximo de 11 horas 59 minutos 59 segundos 95.

[Medición del tiempo con el cronógrafo]

1. Presione el botón "B" para poner el reloj en el modo de cronógrafo.

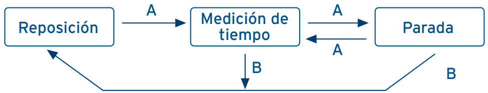
   La manecilla de los segundos se para en la posición cero, y cambia a la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo.

2. Cada presión del botón "A" le permite poner en funcionamiento y parar el cronógrafo.

   La manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo se para en la posición cero 30 segundos después de ponerse en marcha.

   Al presionar el botón "A" para parar el cronógrafo, la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo avanza rápidamente para visualizar el tiempo medido.

3. Una presión sobre el botón "B" reposiciona el cronógrafo, y todas las manecillas del cronógrafo vuelven a la posición cero.



REPOSICIÓN DEL CRONÓGRAFO (incluso después de reemplazar la pila)

Este procedimiento se debe realizar cuando la manecilla de los segundos del cronógrafo y la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo no vuelven a la posición cero después de haber reposicionado el cronógrafo, e incluso después de haber reemplazado la pila.

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la segunda posición.
2. Presione el botón "A" para poner la manecilla de los segundos del cronógrafo en la posición cero.

   Una presión continua sobre el botón "A" o "B" permite avanzar rápidamente las manecillas del cronógrafo.
3. Presione el botón "B" para poner la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo en la posición cero.

REPOSICIÓN DEL CRONÓGRAFO (incluso después de reemplazar la pila)

4. Una vez que las manecillas se pongan en cero, vuelva a colocar la corona en la posición normal.
5. Presione el botón "B" para verificar que las manecillas del cronógrafo estén reposicionadas en cero.

   * No presione la corona en la posición normal mientras la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo vuelve a la posición cero.

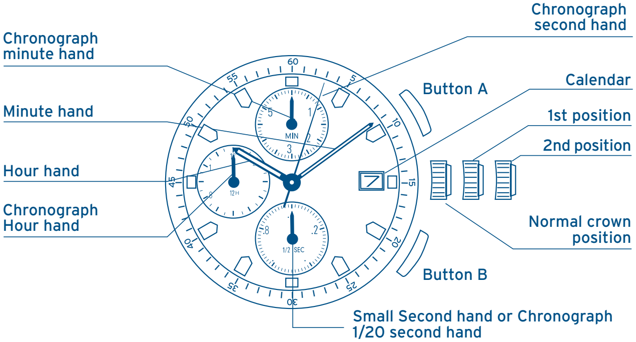
   Todas las manecillas se paran cuando presiona la corona para ponerla en la posición normal, y estas posiciones de parada serán consideradas como posición cero.cronógrafo en la posición cero.

En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

IFMOS60

INSTRUCTION MANUAL
CHRONOGRAPH

DISPLAYS AND BUTTONS



SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to the normal position, small second hand begins to run.

SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st position
2. Turn the crown counter-clockwise to set the date.

   * If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.

3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

USING THE CHRONOGRAPH

This chronograph is able to measure and display time in 1/20 second timing up to maxinum of 11 hours 59 minutes 59 seconds 95.

[Measuring time with the chronograph]

1. Press button "B" to change the watch to the chroonograph mode.

   The second hand stops at zero position, and changes to the chronograph 1/20 second hand.

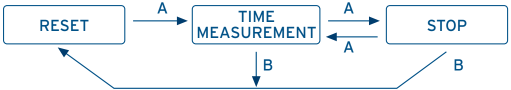
2. The chronograph can be started and stopped each time button "A" is pressed.

   The chronograph 1/20 second hand stops at zero position 30 seconds after starting.

   When button "A" is pressed to stop the chronograph, the chronograph 1/20 second hand advances rapidly to display the measured time.

USING THE CHRONOGRAPH

3. Pressing button "B" resets the chronograph and all chronograph hands return to zero position.



ENGLISH

CHRONOGRAPH RESET (incl. after replacing battery)

This procedure shoud be performed when the chronograph second hand and the chronograph 1/20 second hand do not return to zero position after the chronograph has been reset, and including after the battery has been replaced.

1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Press button "A" to set the chronograph second hand to zero position.
3. Press button "B" to set the chronograph 1/20 second hand to zero position.

   The chronograph hand can be advanced rapidly by continuously pressing button "A" or “B”.

CHRONOGRAPH RESET (incl. after replacing battery)

4. Once the hand have been zeroed, return the crown to the normal position.
5. Press button “B” to check that the chronograph hands are reset to zero position.

   * Do not push the crown to the normal position while the chronograph second hand and the chronograph

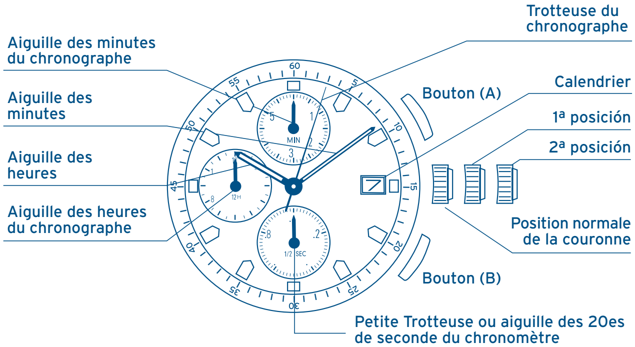
   1/20 second hand return to zero postion. Each hands stop on the way when crown are returned to normal position and these positions are recognized as zero position.

By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

IFMOS60

MANUEL D'INSTRUCTION
CHRONOMÈTRE

INDICATIONS ET BOUTONS



IFMOS60

RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Lorsque vous renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale, la petite trotteuse se met à tourner.

RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne jusqu'à la 1e position.
2. Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour régler la date.

   * Si la date est réglée entre 9:00 du soir et 1:00 du matin environ, elle ne changera peut-être pas le jour suivant.
3. Lorsque la date a été réglée, renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

Ce chronographe peut mesurer et afficher des temps par unités de 1/20e de seconde jusqu'à un maximum de 11 heures, 59 minutes et 59 secondes 95.

[Mesure du temps avec le chronographe]

1. Appuyez sur le bouton « B » pour mettre la montre en mode Chronographe.

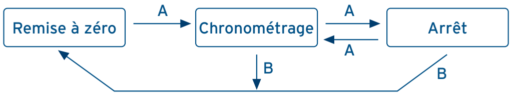
   La trotteuse s'arrête à la position zéro et devient la trotteuse des 20es de seconde du chronographe.

2. Appuyez sur le bouton « B » pour mettre la montre en mode Chronographe.

   La trotteuse s'arrête à la position zéro et devient la trotteuse des 20es de seconde du chronographe.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

3. Il suffit d'appuyer sur le bouton « B » pour remettre le chronographe à zéro, et à ce moment toutes les aiguilles du chronographe reviennent à la position zéro.



RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE (par ex. après le remplacement de la pile)

Cette opération doit être effectuée lorsque la trotteuse du chronographe et la trotteuse des 20es de seconde du chronographe ne reviennent pas à la position zéro après la remise à zéro du chronographe, ou bien lorsque la pile a été remplacée.

1. Tirez sur la couronne jusqu'à la 2e position.
2. Appuyez sur le bouton « A » pour mettre la trotteuse du chronographe à la position zéro.
3. Appuyez sur le bouton « B » pour mettre la trotteuse des 20es de seconde du chronographe à la position zéro. Les aiguilles du chronographe avanceront plus rapidement si vous appuyez en continu sur le bouton « A » ou « B ».

RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE (par ex. après le remplacement de la pile)

4. Lorsque les aiguilles atteignent zéro, renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale.
5. Appuyez sur le bouton « A » pour voir si les aiguilles du chronographe sont bien revenues à la position zéro.

   * Ne renfoncez pas la couronne jusqu'à sa position normale lorsque la trotteuse et la trotteuse des 20es de seconde reviennent à la position zéro.

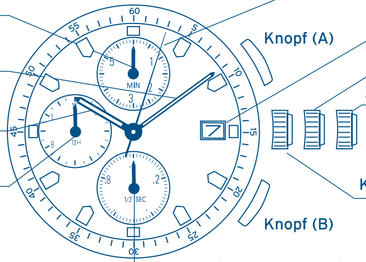
   Chaque aiguille s'arrête en cours lorsque la couronne est renfoncée et leurs positions sont reconnues comme la position zéro

En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet dúne collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

IFMOS60

BETRIEBSANLEITUNG CHRONOGRAPHEN

DISPLAY UND KNÖPFE



IFMOS60

EINSTELLUNG DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stundenzeiger und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken, beginnt der kleine Sekundenzeiger seine Bewegung.

EINSTELLUNG DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Position heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum (den Kalendertag) einzustellen.

   * Falls Sie das Datum zwischen den Stunden um ca. 9:00 p.m. (abends) bis 1:00 a.m. (morgens) einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

Dieser Chronograph kann die Zeit in 1/20-Sekunden-Einheiten bis zu maximal 11 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden 95 messen und anzeigen.

[Zeitmessung mit dem Chronographen]

1. Drücken Sie den Knopf „B“, um die Armbanduhr auf den Chronographmodus umzuschalten.

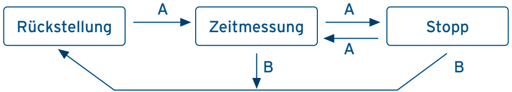
   Der Sekundenzeiger stoppt an der Nullposition und wechselt auf den 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen.

2. Mit jedem Drücken des Knopfes „A“ wird der Chronograph gestartet oder gestoppt. Der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen stoppt 30 Sekunden nach dem Starten an der Nullposition.

   Wenn Sie den Knopf „A“ für das Stoppen des Chronographen drücken, eilt der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen vor, um die gemessene Zeit anzuzeigen.

IFMOS60
VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

3. Drücken Sie den Knopf „B“, um den Chronographen zurückzustellen, sodass alle Zeiger des Chronographen an die Nullposition zurückkehren.



DEUTSCH

RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN
(Einschließlich nach dem austauschen der Batterie)

Sie sollten diesen Vorgang ausführen, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen und der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen nicht an die Nullposition zurückkehren, nachdem der Chronograph zurückgestellt bzw. die Batterie ausgetauscht wurde.

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus.
2. Drücken Sie den Knopf „A“, um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen.
3. Drücken Sie den Knopf „B“, um den 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen. Sie könen die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie den Knopf „A“ oder „B“ gedrückt halten.

RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN
(Einschließlich nach dem austauschen der Batterie)

4. Sobald Sie die Zeiger auf Null zurückgestellt haben, drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.
5. Drücken Sie den Knopf „B“, um zu überprüfen, dass die Zeiger des Chronographen auf die Nullposition zurückgestellt wurden.

   *Drücken Sie die Krone niemals in die Normalposition zurück, wärend der Sekundenzeiger des Chronographen und der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zurückkehren.

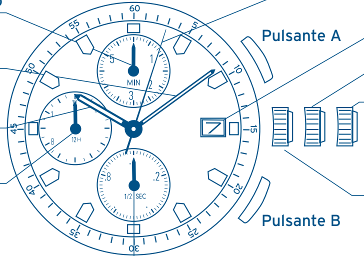
   Jeder Zeiger stoppt an der jeweiligen Position, wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken und diese Positionen als Nullposition erkannt werden.

Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

IFMOS60

MANUALE DI FUNZIONAMENTO CRONOGRAFO

VISUALIZZAZIONI E PULSANTI



IFMOS60

IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO

1. Estrarre la corona alla 2ª posizione.
2. Girare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Quando la corona viene spinta indietro alla posizione normale, la lancetta piccola dei secondi inizia a muoversi.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona alla 1ª posizione.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.

   * Se la data viene impostata tra le ore 9:00 PM e 1:00 AM, la data potrebbe non cambiare al giorno seguente.
3. Dopo aver impostato la data, spingere la corona indietro alla posizione normale.

USO DEL CRONOGRAFO

Questo cronografo è in grado di misurare e visualizzare il tempo in unità di 1/20 di secondo, fino ad un massimo di 11 ore 59 minuti 59 secondi e 95.

La lancetta di 1/1 di secondo del cronografo misura continuamente il tempo per 59 minuti e 59 secondi dopo l'avvio.

[Misurazione del tempo con il cronografo]

1. Premere il pulsante "B" per commutare l'orologio al modo di cronografo.

   La lancetta dei secondi si arresta alla posizione zero, e cambia alla modalitˆ di lancetta di 1/20 di secondo del cronografo.

2. Il cronografo pu˜ essere avviato e arrestato ogni volta che si preme il pulsante "A". La lancetta di 1/20 di secondo del cronografo si arresta alla posizione zero 30 secondi dopo l'avvio. Quando si preme il tasto "A" per arrestare il cronografo, la lancetta di 1/20 di secondo del cronografo avanza rapidamente per visualizzare il tempo misurato.

USO DEL CRONOGRAFO

3. Premendo il pulsante "B" si azzera il cronografo, e tutte le lancette del cronografo ritornano alla posizione zero



AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO (incluso dopo la sostituzione della pila)

Questa procedura deve essere eseguita quando la lancetta dei secondi del cronografo e la lancetta di 1/20 di secondo del cronografo non ritornano alla posizione zero dopo l'azzeramento del cronografo, e includendo dopo la sostituzione della pila.

1. Estrarre la corona alla 2a posizione.
2. Premere il pulsante "A" per impostare la lancetta dei secondi del cronografo alla posizione zero.
3. Premere il pulsante "B" per impostare la lancetta di 1/20 di secondo del cronografo alla posizione zero.

AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO (incluso dopo la sostituzione della pila)

4. Una volta che le lancette sono state azzerate, riportare la corona alla posizione normale.
5. Premere il pulsante "B" per controllare che le lancette del cronografo siano reimpostate alla posizione zero.

   *Non spingere la corona alla posizione normale mentre la lancetta dei secondi del cronografo e la lancetta di 1/20 di secondo del cronografo stanno ritornando alla posizione zero.

   Ciascuna lancetta si arresta nella posizione in cui si trova quando la corona viene riportata alla posizione normale, e queste posizioni vengono riconosciute come posizione zero.

Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.